

CS

CS

CS



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 21.3.2011
KOM(2011) 130 v konečném znění

2011/0055 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

**o podepsání doplňkového protokolu z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a
odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti**

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Cartagenský protokol o biologické bezpečnosti k Úmluvě o biologické rozmanitosti vstoupil v platnost dne 11. září 2003. Uvedený protokol stanoví na základě zásady předběžné opatrnosti rámec pro bezpečný přenos a využívání živých modifikovaných organismů vzniklých použitím moderních biotechnologií, které mohou mít nepříznivé účinky na zachování a udržitelné využívání biologické rozmanitosti nebo představovat rizika pro lidské zdraví, a pro nakládání s těmito organismy. Protokol se zaměřuje zejména na převoz přes hranice jednotlivých států.
2. Rada přijala dne 25. června 2002 rozhodnutí o uzavření uvedeného protokolu jménem Evropského společenství. Listina o ratifikaci protokolu Společenstvím byla uložena u depozitáře dne 27. srpna 2002.
3. Na základě článku 27 Cartagenského protokolu se smluvní strany na prvním zasedání (COP/MOP1) zavázaly, že zahájí proces vypracování mezinárodních pravidel a postupů v oblasti odpovědnosti a náhrad škod vzniklých v důsledku přeshraničních převozů živých modifikovaných organismů a že vyvinou úsilí k dokončení celého tohoto procesu v průběhu čtyř let.
4. Jednání probíhala v rámci otevřené ad hoc pracovní skupiny právních a technických odborníků pro otázky odpovědnosti a odškodnění. Tato skupina se v období od května 2005 do března 2008 sešla pětkrát. Při čtvrtém zasedání COP/MOP4 v květnu 2008 v Bonnu (Německo) se jednání politicky posunula vpřed. Smluvní strany se dohodly, že budou pracovat na vytvoření právně závazného nástroje založeného na administrativním přístupu k odpovědnosti, který měl být přijat na pátém zasedání (COP/MOP5) v říjnu 2010 v Nagoji (Japonsko). Dohodly se rovněž na tom, že vypracují pokyny ohledně občanskoprávní odpovědnosti.
5. Závěrečná jednání o právně závazném nástroji a o pokynech k občanskoprávní odpovědnosti probíhala v rámci skupiny „přátel spolupředsedů“ čítající 26 ze 160 smluvních stran Cartagenského protokolu a poradce z jiných stran. Pro EU byla u jednacího stolu vyhrazena dvě místa. Mezi čtvrtým zasedáním (COP/MOP4) a pátým zasedáním (COP/MOP5) proběhla čtyři zasedání skupiny „přátel spolupředsedů“.
6. Komise v souvislosti s právně závazným nástrojem vystupovala jako vyjednavatel EU na základě formálního zmocnění, jež Rada přijala v červnu 2007 a prodloužila po čtvrtém zasedání (COP/MOP4). Směrnice pro jednání byly s ohledem na vývoj v jednáních několikrát upraveny, naposledy na zasedání Rady pro životní prostředí dne 11. června 2010. Komise na základě zmíněných směrnic zajistí, aby výsledky jednání byly slučitelné s příslušnými právními předpisy Unie a se základními zásadami právních předpisů členských států o odpovědnosti a odškodnění a aby mohly být provedeny v EU, aniž by se zaváděla či pozměňovala hmotněprávní předpisy pro občanskoprávní odpovědnost. Komise vedla jednání v úzké spolupráci s odborníky z členských států.
7. Dne 11. října 2010 byl koordinací EU během pátého zasedání (COP/MOP5) v Nagoji (Japonsko), jednomyslně podpořen konečný kompromis, jehož bylo dosaženo ohledně doplňkového protokolu z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti, přičemž se mělo

za to, že nepřekračuje omezení dohodnutých postojů EU a směrnic pro jednání, jež byly Komisi předány.

8. Dne 15. října 2010 byl doplňkový protokol z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti přijat na pátém závěrečném plenárním zasedání (COP/MOP5). Protokol bude otevřen k podpisu v sídle Organizace spojených národů v New Yorku od 7. března 2011 do 6. března 2012.
9. V rozhodnutí na pátém zasedání (COP/MOP5), jímž byl doplňkový protokol z Nagoji a Kuala Lumpur přijat, se vyzývají smluvní strany Úmluvy o biologické rozmanitosti, aby protokol při nejbližší příležitosti podepsaly a uložily u depozitáře příslušné listiny o ratifikaci, přijetí nebo schválení, případně o přístupu.
10. Dne 20. prosince 2010 Rada uvítala přijetí protokolu z Nagoji a Kuala Lumpur¹.
11. Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem je vhodné, aby zástupce Unie podepsal doplňkový protokol z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti, s výhradou pozdějšího uzavření.

¹ Viz závěry Rady „Úmluva o biologické rozmanitosti: výsledek konference v Nagoji (11. až 29. října 2010) a navazující činnosti“ ze dne 20. prosince 2010, odstavec 2.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podepsání doplňkového protokolu z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 192 odst. 1 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Na základě článku 27 Cartagenského protokolu o biologické bezpečnosti bylo na prvním zasedání konference smluvních stran sloužící jako zasedání smluvních stran protokolu stanoveno, že bude zahájen proces vypracování mezinárodních pravidel a postupů v oblasti odpovědnosti a náhrad škod vzniklých v důsledku přeshraničních převozů živých modifikovaných organismů.
- (2) V červnu 2007 přijala Rada rozhodnutí zmocňující Komisi účastnit se jménem Unie v záležitostech spadajících do její pravomoci jednání o odpovědnosti a odškodnění, a to v souladu s některými směnicemi pro jednání. Zmocnění bylo v říjnu 2008 prodlouženo, aby zahrnovalo závěrečné fáze vyjednávání.
- (3) Výsledkem koordinačního zasedání Unie, které proběhlo dne 11. října 2010 během páté konference smluvních stran sloužící jako zasedání smluvních stran protokolu v Nagoji (Japonsko) byla jednomyslná podpora konečnému kompromisu, jehož bylo dosaženo ohledně doplňkového protokolu z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti poté, co bylo stanoveno, že nepřekračuje omezení dohodnutých postojů EU a směrnic pro jednání, jež byly Komisi předány.
- (4) Dne 15. října 2010 byl na závěrečném plenárním zasedání páté konference smluvních stran sloužící jako zasedání smluvních stran protokolu doplňkový protokol z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti přijat.
- (5) Protokol bude otevřen k podpisu v sídle Organizace spojených národů v New Yorku od 7. března 2011 do 6. března 2012.

- (6) Dne 20. prosince 2010 Rada uvítala přijetí protokolu z Nagoji a Kuala Lumpur².
- (7) Dohoda by měla být podepsána jménem Unie s výhradou jejího pozdějšího uzavření,
- PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn určit osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Unie doplňkový protokol z Nagoji a Kuala Lumpur o odpovědnosti a odškodnění ke Cartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti.

Znění dohody, která má být podepsána, se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne [...].

*Za Radu
předseda*

² Viz závěry Rady „Úmluva o biologické rozmanitosti: výsledek konference v Nagoji (11. až 29. října 2010) a navazující činnosti“ ze dne 20. prosince 2010, odstavec 2.